

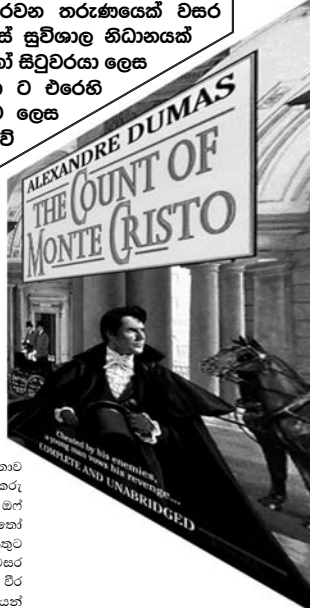
"අප්පමාදේ අමත පදං" යන ආදර්ශ පාඨය ගුරු කොට ගත් කොළඹ ආනන්ද විද්‍යාලයේ මා උගත් සමයේ ලැබූ අත්දැකීම් අනුසාරයෙන් ලියවෙන මේ පමා නොවී එම අකුරට කොලමේ ගියවර කලාපයෙන් මා මබට පැවසුවේ මා මිතුරෙකු ලියූ එක් චාක්‍රය රචනාවක් ගැනයි. හයවැන්න සඳහා ආනන්දයට ඇතුළත් කර ගැනීමේ තරඟ විභාගයේ දී මා කියවූ ප්‍රියතම පොත යන මැදයෙන් ඔහු ලියා තිබුණේ, " චූඤ්ඤා ගේ මනාලියෝ" ග්‍රන්ථය පිළිබඳවයි. ඒ විනෙන් දේ ආනන්දයට එන්නට තවත් වසර හතරක් කල් මරන්නට ඔහුට සිදුවිය.

වයස අවුරුදු නමයේ දී පමණ මා කියවූ මුල්ම නවකතාව ද, "මධොල්ලුව" හෝ "අම් යහපවෝ" නොව ඉන්ද්‍රස ලියනගේ ලියූ "මුට හඳින් මම ඇයට පෙම් කොට" නමැති පෙම් කතාව විය. එතෙක් කල් තාත්තා සතිපතා ගෙනවිත් දුන් මිහිර පත්තරයේ පිටුවලට සීමා වී තිබූ මගේ කියවීමේ

මා මුලින්ම කියවූ පරිවර්තන නවකතාව දහනව වන සියවසේ විසූ ප්‍රංශ නවකතාකරු ඇලෙක්සැන්ඩර් ඩුමා ගේ "කවුන්ට් ඔෆ් මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ" හෙවත් මොන්ත ක්‍රිස්තෝ සිටුවරයා විය. බිය, භ්‍රාසය, කුතුහලය සහ සතුට ඇ නව නළු රස දනවන මෙම කෘතිය වසර ගණනාවක දී මා කාලයක් තිස්සේ ඇදී යන වීර කතාවකි. එල්බා දූපතේ සිරකර සිටි නැපෝලියන් ගේ පණිවිඩයක් ප්‍රංශයට ගෙන ඒම හෙළිදරව් වෙනැයි යන සැකයට බිම් සිරගෙයකට කොටු කරවන තරුණයෙක් වසර විස්සකට පසු ඉන් පලාගොස් සුවිශාල නිධානයක් හිමිකර ගෙන මොන්ත ක්‍රිස්තෝ සිටුවරයා ලෙස නැවත පැරීසියට විත් තමා ට එරෙහි වූ සියළු දෙනාගෙන් සුඝෂම ලෙස පලිගන්නා අයුරු මේ කතාවේ මූලික අන්තර්ගතයයි.



පමා නොවී එව් අකුරට



තිබූ එක් ප්‍රියතම වීර කතාවක් විනුපටයක් සේ නරඹන්නට ඇත්නම් කෙතරම් අපේ ද?

ආනන්දයේ පැවැති සම්මුඛ සාකච්ඡාවේ කටයුතු හමාර කොට ආපසු අප මරදන දුම්රිය පොලට පැමිණෙන විට ද වේලාව උදෑසන දහවත් වී තිබුණේ නැත. ගණේමුල්ල පැන්නට යන රඳා දුම්රිය ඇත්තේ තවත් විනාඩි හතලිස් පහකින් බව කාල සටහන බැලූ තාත්තා කීවේය.

"තාත්තෝ, කවුන්ට් ඔෆ් මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ විනුපටිය නියෝගවා අපි බලමුද?" ලද අවසරයෙන් මම කියා ගත්තෙමි.

"එක නියෝගෙන් දහයමාරට, කෝවිටියන් දහයමාරට!" තාත්තා සාමාන්‍ය ස්වරයෙන් කීවේය. මම කට පියා ගත්තෙමි.

පසුව අප නිවසට පැමිණි පසු අම්මා ගමනේ තොරතුරු විමසුවාය.

"ඉස්කෝලේ පටන් ගත්ත දවස කියල එවනව කිරිවා" මම කීවෙමි. "එවිටයි, ඉක්මනට ඉටුර වුනා, අපි ආවා."

"ඇයි, මුට මිනා වුනා මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ බලන්න යන්න."

"මුට මට දෙන්න හිතූනොද මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ එකක්! මුට මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ, මුට, මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ!!" ඔහු කෝපයෙන් කියවන්නට විය.

අම්මා ට වහා කාරණය වැටහුණි. "ඇයි අපේ ඔයා ඔහොම බැන්නට මේ ලමය දැං ලබන මාසේ ඉඳල ආනන්දට යන්න පටන් ගන්නම එයාට තනියම වුනත් ඔය විනුපටි බලන්න යන්න පුළුවනි නේ?" ඇය විමසුවාය.

"ඉඹි. ගියදෙන්, ගියදෙන්, ඉගෙන ගන්න නැතුව නාස්ති වෙලා ගියදෙන්!!!" තාත්තා තව දුරටත් දැවෙන කෝපයෙන් කැ ගැසුවේය.

මේ ආකාරයට දැඩි ලෙස කෝප වෙන්නට තරම් හේතුවක් තාත්තා ට ඇත්නම් නොතිබුණි. නමුත් ඒ ඔහු ගේ හැටිය, ජීවිතයේ සැදූ සමයේ පසුවන අද මෙන් නොව ඒ දිනවල අපේ තාත්තා හටම කේන්ද්‍රීය කාර්යයකි. හොස්ස ලැගින් මැස්සෙක් යන්නට පත් බැවි. මේ සිද්ධිය ආවර්ජනය කරමින් පසු කලෙක අපේ පවුලේ අය සිනාසුනු වාර ගණන අපමණය. මට දැනුණ සිතා නැතේ.

මගේ දරුවන් ට ද අනාගතයේ මෙලෙසම සිනාසිය හැකි අවස්ථා මම මේ දිනවල මවමින් සිටිනවා විය යුතුය.

පසු සටහන

මින් ස්වල්ප දිනකට පසු මා ආනන්දයේ දහවන ශ්‍රේණියේ ඉගෙනුම ඇරඹුවද, ගෙදරට හොරෙන් විනුපටයක් නැරඹුවේ තවත් මාස මම එකතරා සෙනසුරුදා දිනක උදේ රැයින් ගණේමුල්ලෙන් දුම්රියට නැග්ගෙමි. මරදන දුම්රිය පොලේ ප්‍රධාන දොරටුවෙන් පිට වෙන විටම අප තොර ගැටෙන්නේ දුම්රිය පාලමට එන පැත්තේ පිහිටුවා තිබෙන දැවැන්ත කටුවට පේලියයි. මේවායින් නිරූපනය වූයේ ප්‍රධාන වශයෙන් සිංහල විනුපට විය. ඒ අතර තිබූ කුඩා පුවරුකින් කියවුණේ අසල පිහිටි නිව් ගලිමිටියා සිනමා බාලාවේ "කවුන්ට් ඔෆ් මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ" සිනමා පටය පුද්ගලයා වන බවකි. ආනන්දය ට යෑම පිළිබඳව පවා තොනැහුණු තරමේ මිනිසකින් මගේ සිහි පිනා ගියේය. මා කියවා

මොන්තෝ ක්‍රිස්ටෝ සිටුවරයා

රුචිය මේ නවකතාවෙන් ලැබූ වින්දනයෙන් මිහිරෙන් මිහිරට පත්විය. අවාසනාවකට මෙන් අපේ නිවසේ සිංහල නවකතා වැඩිපුර නොතිබුණි. එ නිසා මා ඊලඟට යොමුවූයේ අම්මා සතිපතා මිලට ගත් "රසකතා" පත්තරය කියවීමටයි. සතිපතා පලවූ එම සගරාව ප්‍රධාන වශයෙන් කෙටිකතා වලින් ද, කොටස් වශයෙන් පලවෙන නවකතා කිහිපයකින් ද පිරී තිබුණි. පසු කලෙක, ඉන්ද්‍රස ලමා පොත් සමාජය හරහාත් කැපැනැම්බරයේ සේල් පොලටල් වලිනුත් පොත් රාශියක් කියවීමට මට ඉඩකඩ ලැබුනද ඒවා බොහොමයක් ඩී.බී. කුරුල්ලු පරිවර්තනය කළ "මැන්වෝසන් චාරිකා" වැනි සරල ලමා කතා මිස පෙම් කතා නොවීය.

මා මුලින්ම කියවූ පරිවර්තන නවකතාව දහනව වන සියවසේ විසූ ප්‍රංශ නවකතාකරු ඇලෙක්සැන්ඩර් ඩුමා ගේ "කවුන්ට් ඔෆ් මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ" හෙවත් මොන්ත ක්‍රිස්තෝ සිටුවරයා විය. බිය, භ්‍රාසය, කුතුහලය සහ සතුට ඇ නව නළු රස දනවන මෙම කෘතිය වසර ගණනාවක දී මා කාලයක් තිස්සේ ඇදී යන වීර කතාවකි. එල්බා දූපතේ සිරකර සිටි නැපෝලියන්

ගේ පණිවිඩයක් ප්‍රංශයට ගෙන ඒම හෙළිදරව් වෙනැයි යන සැකයට බිම් සිරගෙයකට කොටු කරවන තරුණයෙක් වසර විස්සකට පසු ඉන් පලාගොස් සුවිශාල නිධානයක් හිමිකර ගෙන මොන්ත ක්‍රිස්තෝ සිටුවරයා ලෙස නැවත පැරීසියට විත් තමා ට එරෙහි වූ සියළු දෙනාගෙන් සුඝෂම ලෙස පලිගන්නා අයුරු මේ කතාවේ මූලික අන්තර්ගතයයි.

මා කියවූ පරිවර්තනය අති විශිෂ්ඨ එකක් නොවූ බව මට පසු කලෙක වැටහිණි. මෙහි මූලික වරද වූයේ, ඩුමා ගේ කතාවේ ඇතැම් වර්ත වල ප්‍රංශ නම් වෙනුවට දංගොල්ල, පුරන්ද වැනි සිංහල නම් යෙදීමයි. නමුත් සමහර වර්ත වල මුල් නම් එලෙසම භාවිතා විය. පොදුවේ භාවිතා කර තිබූ භාෂාවේ ද විශේෂයෙන්ම සමහර පරිවර්තන වදන් වලද නොගැලපෙන සහ ආගන්තුක ගතියක් දැනුනි. එසේ වුවද, මේ කතාව තුළ එහි වර්ත සමග ජීවත් වීමට සහ කතාවේ විවිධ අවස්ථා සිතිය විශ්ලේෂණය කිරීමට තරම් බලපෑමක් මගේ ලමා සිතට ඉන් ඇතිවිය. පොත මගේ ම නිසා, මා ආනන්දයට ඇතුළු වන කාලය වන විට මා එය පස් හය වතාවක් කියවා තිබෙන්නට ඇත.

උප්පැන්නය සහ ජාපොදස ප්‍රතිඵල සටහන රැගෙන පැමිණෙන ලෙසට ආනන්දයෙන් ලැබී තිබුණු ලිපියකට අනුව තාත්තා සහ මම එකතරා සෙනසුරුදා දිනක උදේ රැයින් ගණේමුල්ලෙන් දුම්රියට නැග්ගෙමි. මරදන දුම්රිය පොලේ ප්‍රධාන දොරටුවෙන් පිට වෙන විටම අප තොර ගැටෙන්නේ දුම්රිය පාලමට එන පැත්තේ පිහිටුවා තිබෙන දැවැන්ත කටුවට පේලියයි. මේවායින් නිරූපනය වූයේ ප්‍රධාන වශයෙන් සිංහල විනුපට විය. ඒ අතර තිබූ කුඩා පුවරුකින් කියවුණේ අසල පිහිටි නිව් ගලිමිටියා සිනමා බාලාවේ "කවුන්ට් ඔෆ් මොන්ටේ ක්‍රිස්ටෝ" සිනමා පටය පුද්ගලයා වන බවකි. ආනන්දය ට යෑම පිළිබඳව පවා තොනැහුණු තරමේ මිනිසකින් මගේ සිහි පිනා ගියේය. මා කියවා

MC CURTAINS AND BLINDS

"Manufacturers of Quality Window Design Service"

Specialists in
Vertical Blinds
Holland Blinds
Sun Screens
Micro Venetians
Timber Venetians
Decorative Tracks
Roman Blinds
Padded Pelmet
Swags and Tails
Eyelet Curtains

Free Measure and Quote

MANORI
Ph (03) 8790 6690
Mob - 0430 045 331

රණික සූරියආරච්චි

[ra.suriyaraachchi@gmail.com]